



Secondary Schools Programme 2018

Contents

Introduction	3
Festival Advice.....	4
Coming to your school (in alphabetical order)	5
Victor Dixen: FR/ENG	6
Alexandre Franc: FR/ENG	6
Charlotte Gastaut: FR/ENG.....	7
Shadow Heroes: Translation workshop	7
At the Institut français.....	8
Machine à Lire Digital reading	9
Exhibition: Quentin Blake goes bilingual.....	9
Film: Belle and Sebastian 3: The Final Chapter	9
Film: Dilili in Paris	9
Film: Tamara.....	10
South Ken Kids Festival Multilingual Poetry Slam FR/ENG	10
Meeting Christelle Dabos	10
Opening Event: Never Stop Drawing (for) Europe	11
Grand Slam Finale at the Institut français:.....	11
Meeting Victor Dixen	11
Translation workshop with Clémentine Beauvais.....	11
BOOKING FORM.....	11

Introduction

We are happy to present the 21st edition of the South Ken Kids Festival, which will take place from the 19th to the 25th of November this year. Once again, all British and French schools are welcome to participate, from nurseries to secondary schools. We are looking forward to meeting you again, as well as welcoming new participants!

We offer a wide range of events providing children with unforgettable experiences of the world of book-making, story-writing and illustration. This year, we will be:

- Bringing renowned artists to classrooms for special workshops (this year's list includes **Victor Dixen, Alexandre Franc, Charlotte Gastaut**);
- Hosting events at the Institut français tailored specifically for schools (performances, film screenings, meet the author events, and an exhibition of works by festival patron Quentin Blake);
- Organising an inter-schools Multilanguage Slam competition;
- Holding a special Digital Reading exhibit for the entire duration of the festival.

Look out for our key that will help guide you around the programme:

FR – In French

FR/ENG – In French or in English (or easy French for French learners)

ENG – In English

Registration deadlines:

Monday 24 September 2018: Please send us your choice of workshops and/or activities at the Institut français. You can do so by filling in the booking form that you will find at the end of this brochure or on the website, (one per school) and sending it to Agathe Morisse at schools@institutfrancais.org.uk.

We must remind you that no request can be taken into account if it hasn't been submitted via the form.

Friday 5 October 2018: We will confirm your workshop allocation and dates. So don't miss out and register now!

Festival Advice

A member of our festival team would be more than happy to pay a visit to your school and/or answer any questions you might have and talk about the festival, so please don't hesitate to get in touch!

Pauline – Festival Schools Officer
Tel: +44 (0) 20 7073 1345
E-mail: skkf@institutfrancais.org.uk

Agathe – School bookings
Tel: + 44 (0)20 7871 3511
schools@institutfrancais.org.uk

Golvine – Head of the Children's Library
Tel : + 44 (0)20 7871 3544
E-mail: golvine.chadaud@institutfrancais.org.uk

If it's books you need help with, our partner bookshops are here to help!

La Page - French partner bookshop

The French bookshop La Page (www.librairiela.com) offers special deals for teaching staff. They can also provide an information session presenting the festival authors and books. This is an easy way to familiarise yourselves with the festival's guests before meeting them in person. Contact Charlotte at 020 7589 5991 or via e-mail kids@librairiela.com for more details.

Librairie
La Page

Tales on Moon Lane - English partner bookshop

Tales on Moon Lane are delighted to be able to offer a 10% discount on all the English books that you would like for your classroom events and workshops. We have a very quick and efficient school ordering service. Just call 0207 274 5759 or drop an e-mail to schools@moonlaneeducation.co.uk.



Coming to your school (in alphabetical order)

If you would like a festival artist to come to your school:

- Artists can come and run sessions at your school from Monday 19 November to Friday 23, depending on the artist's availability. They can offer 2 workshops per half-day. For example, they can run two workshops in the morning or two workshops in the afternoon.
- Each workshop is limited to groups of up to 25-30 children.
- Festival artists will be paid directly by the schools they work in, according to the French tariff for children's book artists (250 euros for half a day).
- For book orders: see p.4 to know more about our two partner bookshops.
- If they wish to see more of the artists, children can visit the Institut français with their parents during the weekend: book signing slots have been allocated for each artist, and both bookshops will stock all festival books. More info on our website: <http://southkenkidsfestival.co.uk/>.
- The artist may need a snack or a lunch in the school canteen if he/she holds two workshops in a row. If so, schools will be told in advance.

Victor Dixen: FR/ENG

New York-based French author Victor Dixen won the Grand Prix de l'Imaginaire in 2010 with *The Strange Case of Jack Spark* series. Translated by Daniel Hahn and published by Hot Key Books this year, his series *Phobos* has been a best seller in France. His story of 12 young people, recorded live, bound to create the first human colony on Mars is out this year in the UK, in three exciting volumes that we look forward to hearing about.

★ Workshop:

Year 8+ | 5ème + | In French or English | 1hour

Victor Dixen loves talking about his universe in classrooms. In this workshop, he shares his original experience as an author writing and getting its inspiration at night. Based on the series of books *Phobos*, he brings the students into the fascinating world of this story about the most adventurous and audacious reality show to populate Mars. Together, Victor and the students imagine new rules and scenarios, and who knows, their exchange will maybe inspire him for the next book?

Equipment needed: Paper and pen

Availability: Thursday-Friday

The workshop will be based on:

Distortion: A Phobos novel (October 2018, Hot Key Books)

Ascension: A Phobos novel (June 2018, Hot Key Books)



Alexandre Franc: FR/ENG

Alexandre Franc studied at the Institut St-Luc in Brussels before becoming a comic artist and illustrator. Based on the great detective novelist's life, his novel *Agatha: The real life of Agatha Christie* was published by SelfMadeHero in 2016. Currently working on a biography of explorer and scientist Charles Darwin, Alexandre Franc is the South Ken Kids Festival's artist in residence this year.



★ Workshop:

Year 7-8 | 6e-5e | In French or English | 1h30

First, Alexandre Franc will present himself and talk about his work as a comic artist and illustrator. Then, in the second and creative part of the workshop, he will work with the class on the creation of a comic book storyboard. The students will be ready to start their comic books author career!

Equipment needed: There must be equipment to project a PDF to the class, and a board on which Alexandre Franc can draw.

Availability: Tuesday and Thursday

Charlotte Gastaut: FR/ENG

French illustrator Charlotte Gastaut got her degree from the École Supérieure d'Art Graphique (ESAG) in Paris. She has worked on more than fifty children books and has re-illustrated all-time classic tales such as *Cinderella*, *The Princess and the Pea*, *The Wizard of Oz*, *Giselle*, *The Magic Flute*, *Goldilocks and the Three Bears*, *Swan Lake*, and *The Little Mermaid*. She has worked alongside British writer and storyteller Xanthe Gresham on the illustrations of *Thumbelina* and *Wild Swans*.

★ Workshop:

Year 8+ | 5ème + | In French | 1hour

Charlotte will start by presenting her work and passion: illustration and design. Then she will discuss the book *L'Odalisque et l'éléphant* by Pauline Alphen which she illustrated, and share some of her best illustration techniques with the students.



Availability: Thursday-Friday

The workshop will be based on:

L'Odalisque et l'éléphant by Pauline Alphen (Hachette)

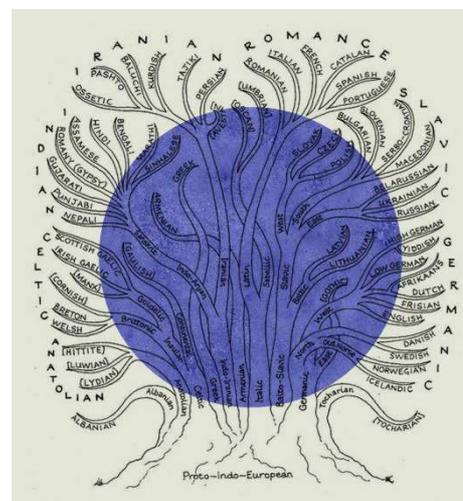
Shadow Heroes: Translation workshop

Shadow Heroes is a charity that sets out to that use key concepts in translation as a way of exploring not only the linguistic but also the social, cultural, historical and political processes that shape a text and its translation. Led by professional translators, workshops are designed to boost shy students' linguistic confidence or stretch talented students further.

★ Workshop: Translating Fiction: It's All OuLiPo

Year 11 + / Seconde + | In English with French texts | 2h

In this workshop, Shadow Heroes translators use the work of OuLiPo writers, a gathering of French-speaking writers who seek to create works using constrained writing techniques. The workshop leader will first introduce the class to this technique, presenting the students some short oulipian works. Then, the workshop will be based on Georges Perec's book *La Disparition*, which was written in French entirely without the "E" letter. The translation part of the workshop will challenge the students to translate a short section from the extracts they've been given with a constraint: the same one as *La Disparition*, or variants: translating without another letter/word, translating with an imposed style, an imposed setting, etc.). The students will then explain their constraint choice and read their work to the class, before discussing all together the uses and interest of working with constraints. Finally, the leader will hand out equivalent extracts from the English translation of *La Disparition*, Gilbert Adair's *A Void*, and a further reading list.



Equipment needed: Some dictionaries and thesaurus, paper or screen to write on.

Availability: Monday to Friday

The workshop will be based on: *La Disparition* by Georges Perec. Reading the book in class would be helpful, but non-essential.

At the Institut français

If you would like to bring your class to the Institut français:

During the festival week, we will also be hosting events for schools at the Institut français in South Kensington.

- Performances and author talks are paying events and can be booked by contacting Agathe at **schools@institutfrancais.org.uk**;
- Film screenings and exhibitions are free but please note reservation is compulsory;
- Pupils can bring their own books or buy new copies on site thanks to our partner booksellers. Don't forget to mention this to their parents! (see p. 4);
- All sessions are free for accompanying adults;
- Please note we also run a means-based outreach programme called SK+, if you think your school might be eligible for this please get in touch. With the support of the Friends of the French Institute trust.

Machine à Lire | Digital reading

All ages | Free | In English and French

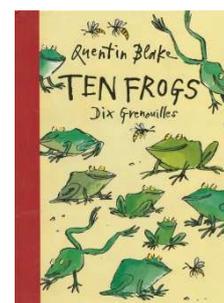
Scroll, tap and read! The 'Reading Machine' will introduce you to a different way of reading and interacting with e-books, graphic novels, and literacy-focused apps. After a workshop or a film screening at the festival, stroll between the various machines, finding innovative plots and tales set in motion by French creators and writers.



Exhibition: Quentin Blake goes bilingual

All ages | Free | In English and French

Quentin Blake is the parrain of the South Ken Kids Festival, and every year he brings us different gifts. This year, he has made a selection of original drawings from children's books published both in English and in French, on display in the Salons of the Institut français. These include *The Green Ship/Le Bateau Vert*, *Cockatoos/ Les Cacatoès* and his latest book *The Five of Us/Pas de Panique!*.



Monday 19 November

Film: Belle and Sebastian 3: The Final Chapter

11am-12.30am | 90 min | Year 4+ / CE2+ | Free
FR | 2018 | Dir. Clovis Cornillac | In French with English subtitles

In the final chapter of the series by Cécile Audry, Sebastian is starting adolescence and Belle is now a devoted mother of three adorable pups. But a new challenge awaits after a stranger named Joseph appears in their Swiss village and claims that he is Belle's rightful owner. More than ever, Sebastian will have to do all that is in his power to protect his friend Belle and her little ones.



Tuesday 20 November

Film: Dilili in Paris

11am-12.35am | 95 min | Year 2+ / CP+ | Free
FR | 2018 | Dir. Michel Ocelot | In French with English subtitles

With the help of her delivery-boy friend, Dilili, a young Kanak, investigates a spate of mysterious kidnappings of young girls that is plaguing Belle Epoque Paris. In the course of her investigation she encounters a series of extraordinary characters, each of whom provides her with clues that will help her in her quest...



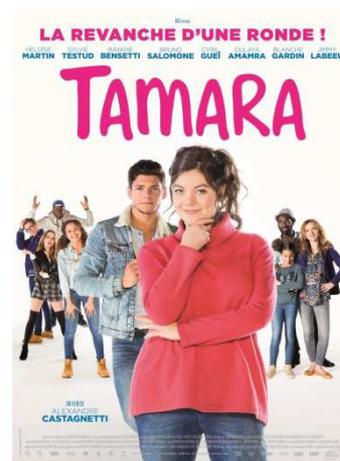
Film: Tamara

1pm-2.40pm | FR | 15+ | Free

FR | 2016 | Dir. Alexandre Castagnetti | In French with English subtitles

Tamara is overweight and unpopular at school. She and her friend take a bet she will be able to seduce the first boy to enter the classroom. But how can insecure Tamara approach the handsome Diego? Tamara and her new little step sister with whom she has to share a bedroom will become allies in Tamara's quest...

**This screening is in partnership with Into Film.
Please book your tickets at intofilm.org/festival**



South Ken Kids Festival Multilingual Poetry Slam FR/ENG

What is poetry slam? It is a poetry tournament performed live on stage by participants. It aims to celebrate students' language abilities, introducing them to poetry and word-play. Language is at the core of this special workshop where students gain confidence in their writing, translating and speaking skills. This year the theme of this poetry slam is 'Peace' as a nod to the 1918 Armistice's 100th anniversary. Everyone is invited to the Grand Finale! We look forward to seeing all that talent revealed – and to seeing winners go away with some great prizes.

Workshop at the Institut Français:

10.30am-5pm | In French, English and bobs of other languages | Free

Year 10-12 | 3^{ème}-1^{ère} | 5 h30 with breaks

Hosted by performance poet Michael Vidon, the preparatory workshop will be organised in the run-up to the Slam performance, in which class groups are invited to participate and form mixed teams.

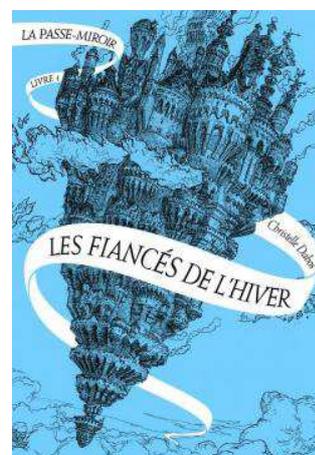
Places for Slam workshops are limited, please book early so that your class group can take part.

Thursday 24 November

Meeting Christelle Dabos

9.15am-10am & 1pm-1.45pm | in French | Y7+ / 5e+ | £5

Christelle Dabos was discovered in 2013 through the Concours Gallimard Jeunesse with *A Winter's Promise*. Come and join her and the fantastic world of the arks. Meet the hero of the story, Ophelia, who has the ability to travel through mirrors and read into objects' past, skills passed down to her from previous generations.



Opening Event: Never Stop Drawing (for) Europe

6pm-7pm | in English | all ages | £7

After the sensational exhibit *Drawing (for) Europe* held at the Institut français last Spring, Axel Scheffler and guests will be officially opening this year's festival with some special live drawing.



Friday 23 November

Meeting Victor Dixen

9.30am-10.30am & 11am-12 | in French and English | Y8+ / 5ème+ | £5

Come and join New-York-based French author Victor Dixen and its sci-fi world. Learn about his story of 12 young people, recorded live, and bound to create the first human colony on Mars. The book is out this year in the UK, in three exciting volumes that we look forward to hearing about. In France his universe is already a huge phenomenon.



Translation workshop with Clémentine Beauvais

1pm-2pm | in French and English | Year 10+ / 3ème+ | £5

London-based French author Clémentine Beauvais is thrilled to share her passion for words with the students. Join her in this special translation workshop where pupils will find out more about writing stories in different languages.



Grand Slam Finale at the Institut français:

3pm - 4pm | All ages | In French, English and bobs of other languages | Free

The Grand Slam Finale will take place on Friday 23 November. Winning teams from the workshops at the Institut Français and Sussex will perform their poems to a panel of judges. Awards will be given for Best Performance/ Best Poem / Best inclusion of French, as well as named certificates for all participants.



BOOKING FORM

Please fill out this form (one per school) and send it to Agathe:
agathe.morisse@institutfrancais.org.uk

Practical information:

Name of your school:

Address:

Reference person and email address:

Phone number:

Contact of the teacher or librarian who will come to the Institut français:

Email address:

Phone number:

Workshops at school

List a maximum of three artists whom you would like to visit your school (in order of preference!). The artists are only available for half-a-day, and will be running a maximum of two workshops at your school.

1. Name of the artist:

Date and time preferred:

Class:

Number of pupils:

2. Name of the artist:

Date and time preferred:

Class:

Number of pupils:

3. Name of the artist:

Date and time preferred:

Class:

Number of pupils:

Events at the Institut français

Subject to availability

1. Event

Number of classes and pupils

Class

Number of accompanying adults

Contact of teachers who will come to the French Institute: **Name - Email - Phone number:**

2. Event

Number of classes and pupils

Class

Number of accompanying adults

Contact of teachers who will come to the Institut français: **Name - Email - Phone number:**

3. Event

Number of classes and pupils

Class

Number of accompanying adults

Contact of teachers who will come to the Institut français: **Name - Email - Phone number:**

4. Event

Number of classes and pupils

Class

Number of accompanying adults

Contact of teachers who will come to the Institut français: **Name - Email - Phone number:**